# INHALTSVERZEICHNIS | KAZALO


NATASCHA GANGL& ALEŠ ŠTEGER

**A ROS IS A RUAS**
**IS A RÓŽA**

8

NATALIE KAUTER

**REDE**
**GOVOR**

13

MARTIN SELMAYR

**DAS GRÜNE HERZ ÖSTERREICHS SCHLÄGT AUCH FÜR EUROPA**
**ZELENO SRCE AVSTRIJE UTRIPA TUDI ZA EVROPO**

17

GÜNTHER ZWEIDICK

**STEIRISCH-SLOWENISCHE KUNSTFREUNDSCHAFT**
**ŠTAJERSKO-SLOVENSKO KULTURNO PRIJATELJSTVO**

23

LEBENSHILFE NETZWERK

**MALPROJEKT DER WERKSTÄTTE STRADEN**
**SLIKARSKI PROJEKT V DELAVNICI V STRADNU**

27

KARIN FARKAS

**UNSER ERSTES JAHR ALS BILLINGUALE KINDERGARTENGRUPPE IM GIP KINDERGARTEN GRABENSTRASSE**
**PRVO LETO DVOJEZIČNE VRTČEVSKE SKUPINE V GIP KINDERGARTEN GRABENSTRASSE**

31

**BORDER CROSSING SPIELFELD – GRENZERFAHRUNGEN | BORDER(LINE) EXPERIENCES**

34

SIMON CHANG

**AUF DER FLUCHT VOR DER DUNKLEN SEITE DES MONDES**
**BEG S TEMNE STRANI MESECA**

37

ALFRED WOSCHITZ

**HEUTE MORGEN IM HEUTE**
**DANES ZJUTRAJ V HEUTE**

46

BORIS JAUŠOVEC

**ALS DER KRIEG AN MEINE HAUSTÜR KLOPFTE**
**KO JE VOJNA PRIŠLA NA MOJ DOMAČI PRAG**

48

TANJA ROŽENBERGAR

**DIE AUSSTELLUNG** | RAZSTAVA
**VTISI 30**

59

MARKO SMOLE

**DIE ETHNOLOGISCHE SAMMLUNG** | ETNOLOŠKA ZBIRKA
**PALČAVA ŠIŠA**

67

VLADO KRESLIN

**DER FLUSS**
**REKA**

81

NINA DITMAJER

**DAS ERSTE HANDGESCHRIEBENE STEIRISCHE LIEDERBUCH IN SLOWENISCHER SPRACHE**
**PRVA ŠTAJERSKA ROKOPISNA PESMARICA V SLOVENSKEM JEZIKU**

83

JOŽE TILL

**DIE SPRINGER IN DER STEIERMARK**
**SKAKAČI NA ŠTAJERSKEM**

89

FRANZ JOSEF SCHOBER

**FRANZ ZWEIFLER** (1859–1939)

99

JOŽE POJBIČ

**DER ARCHITEKT, DER MURSKA SOBOTA IN EINE STADT VERWANDELTE**
**ARHITEKT, KI JE MURSKO SOBOTO IZ VASI SPREMENIL V MESTO**

107

**REDEN DER SCHÜLERINNEN UND SCHÜLER DER ZWEISPRACHIGEN HAK ANLÄSSLICH DER GEDENKFEIER AM LOIBLPASS**
**GOVORI UČENK IN UČENCEV DVOJEZIČNE TAK OB SPOMINSKI SLOVESNOSTI NA LJUBELJU**

114

REGINALD VOSPERNIK

**REGINALD VOSPERNIK, ZEITZEUGE** | PRIČEVALEC

120

**NAMENSLISTE**
**IMENSKI SEZNAM**

126

KOLLEKTIV rož

**HRNC_GRNZ**

137

EVA MARIA HOIS

**ANGELA HASSMANN** (1938–2020)

142

SUSANNE WEITLANER

**ÁGOSTON PÁVEL – AVGUST PAVEL – AUGUST PAVEL** (1886–1946)

145

JOSE ANTONIO MORALES

**EIN COWORKING SPACE IN EINER LÄNDLICHEN GEGEND?**
**COWORKING PROSTOR NA PODEŽELJU?**

150

**HOCHsommer**

157

**AKTIVITÄTEN IM JAHR | DEJAVNOSTI V LETU 2021**

185


Wir danken allen Autor*innen. | Zahvaljujemo se vsem avtoricam in avtorjem.